



HEIDELBERG CENTER
FOR THE ENVIRONMENT



UNIVERSITÄT
HEIDELBERG
ZUKUNFT
SEIT 1386

Stellenausschreibung Akademische/r Mitarbeiter/in für Redaktion und Übersetzung „Interdisziplinäre Umweltwissenschaften“

Das Heidelberg Center for the Environment (HCE) der Universität Heidelberg sucht für einen Zeitraum von sechs Monaten eine/n akademische/r Mitarbeiter/in (67% TVL 13) für die redaktionelle Betreuung, Übersetzungsarbeiten und Unterstützung der Herausgeber im Buchprojekt „Interdisziplinäre Umweltwissenschaften“.
Arbeitsbeginn sobald wie möglich, spätestens jedoch 01. Mai 2019.

Das Heidelberg Center for the Environment dient der nachhaltigen Vernetzung und Weiterentwicklung der Kompetenzen in den Umweltwissenschaften an der Universität Heidelberg. Sein Ziel ist es, über Fächer- und Disziplinengrenzen hinweg den existenziellen Herausforderungen und ökologischen Auswirkungen des natürlichen, technischen und gesellschaftlichen Wandels auf den Menschen wissenschaftlich zu begegnen.

Das Buchprojekt „Interdisziplinäre Umweltwissenschaften. Grundlagen – Konzepte – Handlungsfelder“ wird für die Umweltwissenschaften exemplarisch interdisziplinäre Zusammenarbeit zeigen und reflektieren. Zugleich soll es die umweltwissenschaftlichen Forschungsschwerpunkte an der Universität Heidelberg stärken und weithin sichtbar machen. Zielgruppe sind Wissenschaftler/innen ab Master-Niveau, die sich über den Stand umweltwissenschaftlicher Forschung in einem anderen als ihrem eigenen Fachgebiet informieren wollen.

Der/die erfolgreiche Bewerber/in wird in enger Zusammenarbeit mit den Herausgebern (Frank Keppler, Ute Mager, Thomas Meier und Ulrich Platt) die redaktionelle Betreuung der Manuskripte und die Roh-Übersetzung der Manuskripte ins Englische übernehmen und die Herausgeber in der Kommunikation mit Autoren, Gutachtern und Verlag unterstützen.

Von Bewerber/innen wird eine starke Affinität und große Offenheit für interdisziplinäre Forschung und die dazugehörige Methodenvielfalt im Umweltbereich erwartet. Weitere Qualifikationen sind:

- Wissenschaftliches Hochschulstudium mit Master-Abschluss oder vergleichbare Qualifikation
- Sehr hohe Sicherheit in Orthographie, Interpunktion und Grammatik des Deutschen und Englischen
- Englischkenntnisse (annähernd) auf Muttersprache-Niveau
- Vertrautheit mit der deutschen und englischen Terminologie in der Umweltforschung
- Selbstständiges Arbeiten in einem interdisziplinären Umfeld
- Professionelle Kommunikationsfähigkeit insbesondere mit Hochschullehrer/innen und -mitarbeiter/innen

Ihre Bewerbung besteht aus einem Motivationsschreiben (max. 1 Seite) und einem Lebenslauf (max. 2 Seiten, ggf. mit Anhängen), aus dem die notwendigen Qualifikationen hervorgehen. Alle Dokumente senden Sie bitte zusammengefasst in einem PDF **bis 1. April 2019** per Email an Dr. Sanam Vardag (hce@iup.uni-heidelberg.de).

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung vorrangig eingestellt.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen die Herausgeber gerne zur Verfügung:

Frank.Keppler@geow.uni-heidelberg.de

ute.mager@jurs.uni-heidelberg.de

thomas.meier@zaw.uni-heidelberg.de